

# La paloma

ton original

Habanerà de Sebastián Iradier (1809-1865) éditée à Madrid en 1859.

Allegretto

15

20

Cuan· do \_\_\_\_\_ sa - lí de la Ha - ba - na Vál - ga - me Dios! Na -  
El di \_\_\_\_\_ a que nos ca - se - mos Vál - ga - me Dios! En

25

- die \_\_\_\_\_ me ha vis - to sa - lir \_\_\_\_\_ si No fui yo \_\_\_\_\_ Y u - na \_\_\_\_\_  
la \_\_\_\_\_ se - ma - na que hay \_\_\_\_\_ ir. Me hace reir \_\_\_\_\_ Desde la \_\_\_\_\_

30

— lin - da gua - chi - nan - ga A - llá voi yo ————— Que se ————— vi - no tras de  
 — ig - le - sia jun - ti - tos Que si se - ñor Non ir - e - mos á dor

35

mi — Que si se - ñor Si a tu ven - ta - na lle - ga u - na pa - lo - ma —————  
 - mir — A - llá voy yo

40

Trá - ta - la con ca - ri - ño que es mi per - so — na ————— Cuenta - la tus a - mores bien da mi

45 50

vi - da \_\_\_\_\_ Co - ro - na - la de flo - res que es co - sa mi \_ a \_\_\_\_\_ Ay! chi - ni - ta que

55

si ay! que da me tu a - mor Ay \_\_\_\_\_ que ven - te con mi - go chi - ni - ta

60

a don - de vi - vo yo Ay! chi - ni - ta que si ay! que da me tu a -

65

- mor Ay! que ven - te con mi - go chi - ni - ta a - don - de vi - vo yo No - te en - se -

70

- ñau, no - te en - se - ñau el cua - dri - la - te - ro tan de can - tau De los aus - tria - cos han re - ga -

75

- lau al a - mo mi - bu - muy di - bu jau yel pa - pe - li - ti - co cer - ti - fi - can De que la

80

guer - ra ha ter - mi - nau con - tres o - ble - as me lo han pe - gau, y re pe - gau, y re pegau, pe - gau

Cuando salí de la Habana Válgame Dios!  
Nadie me ha visto salir si no fui yo  
Y una linda guachinanga allá voi yo  
Que se vino tras de mi que si señor

Si a tu ventana llega una paloma  
Trátala con carino que es mi persona  
Cuentalatus amores bien da mi vida  
Coronala de flores que es cosa mia

Ay! chinita que si  
Ay! que da me tu amor  
Ay que vente con migo chinita a donde vivo yo  
Ay! chinita que si

Ay! que dame tu amor  
Ay! que vente con migo chinita adonde vivo yo note enseñau,  
Note enseñau el cuadrilatero tan de cantau de los austriacos  
Han regalau al amo mio muy di bujau

Yel papelitico certificau  
De que la guerra ha terminau  
Contres obleas me lo han pegau,  
Y re pegau, y re pegau, pegau.

El dia que nos casemos Válgame Dios!  
En la semana que hay ir.  
Me hace reir Desde la iglesia juntitos  
Que si señor non iremos á dormir allá voy yo

Si a tu ventana...

Quand j'ai quitté La Havane, avec l'aide de Dieu  
Personne ne m'a vu sortir, alors je suis allé  
Et une beauté flatteuse comme une fleur  
Qui était derrière moi, oui monsieur..

Si une colombe vient à votre fenêtre  
Prenez-en soin car c'est la mienne.  
Parlez lui de vos histoires d'amour, des miennes  
Qui sont couronnées de fleurs, car elle est mienne.

Oh ! Chinita oui,  
Oh ! Donne-moi ton amour  
Oh ! Viens avec moi dans ma maison  
Oh ! Chinita oui,

Oh ! Donne-moi ton amour,  
Oh ! Viens avec moi, chinita, tu ne connais pas où je vis  
Je ne t'ai pas montré le carré si prisé des autrichiens  
Ils ont fait à mon amour un beau cadeau

Ce certificat de papier  
Disant que la guerre est terminée  
Ils me l'ont donné contre des gaufres  
Contre des gaufres, contre des gaufres.

Le jour de notre mariage avec l'aide de Dieu !  
La semaine prochaine.  
Cela me fera rire en sortant de l'église unis  
oui monsieur d'aller dormir ensemble.

Si une colombe